

# Ecc

## Chapter 3

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

ס	: השמים	תחת	הפני	לכל-	ועת	זמן	לכל	1
§	os-céus	debaixo-de	assunto	para-todo	e-momento	há-tempo	Para-tudo	
	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H2656</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H2165</a>	<a href="#">H3605</a>	

Tudo tem o seu tempo determinado, e todo o proposito debaixo do céu tem o seu tempo:

לעקור	ועת	לטעת	עת	למות	ועת	לקדת	עת	2
para-arrancar	e-tempo	para-plantar	tempo	para-morrer	e-tempo	para-nascer	Tempo	
	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H6256</a>	
							נטוע:	
							o-plantado	
							<a href="#">H5193</a>	

Ha tempo de nascer, e tempo de morrer: tempo de plantar, e tempo d'arrancar o que se plantou:

לבנות:	ועת	לפרוץ	עת	לרפוא	ועת	להרוג	עת	3
para-edificar	e-tempo	para-derrubar	tempo	para-curar	e-tempo	para-matar	Tempo	
	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H6555</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H6256</a>	

Tempo de matar, e tempo de curar: tempo de derribar, e tempo de edificar:

רקוד:	ועת	ספור	עת	לשחוק	ועת	לבכות	עת	4
para-dançar	e-tempo	para-prantear	tempo	para-rir	e-tempo	para-chorar	Tempo	
	<a href="#">H7540</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H5594</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H7832</a>	<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H6256</a>	

Tempo de chorar, e tempo de rir: tempo de prantear, e tempo de saltar:

ועת	לחבוק	עת	אבנים	כנס	ועת	אבנים	להשליך	עת	5
e-tempo	para-abraçar	tempo	pedras	para-recolher	e-tempo	pedras	para-lançar	Tempo	
	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H2263</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3664</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H6256</a>
							מתבק:	לרחק	
							de-abraçar	para-afastar-se	
							<a href="#">H2263</a>	<a href="#">H7368</a>	

Tempo de espalhar pedras, e tempo de ajuntar pedras: tempo de abraçar, e tempo de afastar-se de abraçar:

להשליך:	ועת	לשמור	עת	לאבד	ועת	לבקש	עת	6
para-lançar-foira	e-tempo	para-guardar	tempo	para-perder	e-tempo	para-buscar	Tempo	
	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H6256</a>

Tempo de buscar, e tempo de perder: tempo de guardar, e tempo de deitar fóra:

לדבר:	ועת	לחשות	עת	לתפור	ועת	לקרוע	עת	7
para-falar	e-tempo	para-calar	tempo	para-coser	e-tempo	para-rasgar	Tempo	
	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H2814</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H8609</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H7167</a>	<a href="#">H6256</a>

Tempo de rasgar, e tempo de coser: tempo de calar, e tempo de fallar:

ס	: שלום	ועת	מלחמה	עת	לשנא	ועת	לאהב	עת	8
§	paz	e-tempo-de	guerra	tempo-de	para-odiar	e-tempo	para-amar	Tempo	
	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H6256</a>	

Tempo de amar, e tempo de aborrecer: tempo de guerra, e tempo de paz.

9 מה- O-que [H4100](#)  
 יתרון é-proveito [H3504](#)  
 העושה para-o-que-faz  
 באשר naquilo-que  
 הוא ele [H1931](#)  
 עמל: trabalha

Que vantagem tem o trabalhador d'aquillo em que trabalha?

10 ראיתי Vi [H7200](#)  
 את- (a) [H0853](#)  
 הענין a-ocupaçãõ [H6045](#)  
 אשר que [H5414](#)  
 נתן deu [H0430](#)  
 לבני aos-filhos-de [H0120](#)  
 האדם o-homem  
 לענות para-se-ocupar  
 בו: com-ela

Tenho visto o trabalho que Deus deu aos filhos dos homens, para com elle os affligir.

11 את- (a) [H0853](#)  
 הכל o-tudo [H3605](#)  
 עשה fez [H3303](#)  
 יפה formoso [H6256](#)  
 בעתו em-tempo-seu [H1571](#)  
 גם também [H0853](#)  
 את- (a) [H0120](#)  
 האדם o-homem [H4672](#)  
 המעשה a-opra [H4639](#)  
 אשר- que [H0853](#)  
 עשה fez  
 האלהים o-Elohim [H0430](#)  
 מראש desde-o-principio [H5704](#)  
 ועד- e-até [H5490](#)  
 סוף: o-fim  
 מבלי sem-que [H1097](#)  
 לא- não [H3808](#)  
 אשר que  
 ימצא descubra [H4672](#)  
 את- (a) [H0853](#)  
 המעשה a-opra [H4639](#)  
 אשר- que [H0853](#)  
 עשה fez

Tudo fez formoso em seu tempo: tambem poz o seculo no coração d'elles, sem que o homem possa descobrir a obra que Deus fez desde o principio até ao fim.

12 ידעתי Soube [H3045](#)  
 כי que [H0369](#)  
 אין não-há  
 טוב bem  
 טוב בם neles  
 כי senão  
 אם- se  
 לשמוח alegrar-se [H8055](#)  
 ולעשות e-fazer  
 טוב bem  
 בתי: na-vida-sua

Já tenho advertido que não ha coisa melhor para elles do que alegrar-se e fazer bem na sua vida;

13 וגם E-também [H1571](#)  
 כל- todo [H3605](#)  
 האדם o-homem [H0120](#)  
 שיאכל que-coma [H0398](#)  
 ושתה e-beba [H8354](#)  
 וראה e-veja [H7200](#)  
 טוב bem  
 בכל- em-todo [H3605](#)  
 עמלו trabalho-seu [H5999](#)  
 מתת é-dom-de [H4991](#)  
 אלהים Elohim [H0430](#)  
 היא: é [H1931](#)

Como tambem que todo o homem coma e beba, e goze do bem de todo o seu trabalho: isto é um dom de Deus.

14 ידעתי Soube [H3045](#)  
 כי que [H3605](#)  
 כל- tudo [H3605](#)  
 אשר que [H0369](#)  
 יעשה fará [H0430](#)  
 האלהים o-Elohim  
 הוא isso [H1931](#)  
 יהיה será [H1961](#)  
 לעולם para-sempre [H5769](#)  
 עליו sobre-ele  
 אין não-há [H0369](#)  
 להוסיף para-acrescentar [H3254](#)  
 וממנו e-dele [H0369](#)  
 אין não-há  
 לנגוע para-diminuir [H1639](#)  
 והאלהים e-o-Elohim [H0430](#)  
 עשה fez  
 שיראו para-que-temam [H3372](#)  
 מלפניו de-diante-dele [H6440](#)

Sei eu que tudo quanto Deus faz isso durará eternamente: nada se lhe deve accrescentar, e nada d'elle se deve diminuir; e isto faz Deus para que haja temor diante d'elle.

15 מה- שְׁהָיָה כָּבֵד הוּא וְאֲשֶׁר לְהִיּוֹת כָּבֵד הָיָה וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת-  
 O-que foi já é e-o-que há-de-ser já foi e-o-que busca (a)  
[H1931](#) [H3528](#) [H1961](#) [H4100](#) [H1931](#) [H3528](#) [H1961](#) [H4100](#) [H0853](#) [H1245](#) [H0430](#) [H1961](#) [H3528](#) [H1961](#)

נִרְדָּף:  
 o-perseguido  
[H7291](#)

O que houve d'antes ainda o ha agora: e o que ha de ser, já foi; e Deus pede conta do que passou.

16 וְעוֹד רְאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה וּמְקוֹם הַרְשָׁע  
 E-ainda vi debaixo-de o-sol a-maldade ali o-juízo lugar-de o-sol  
[H5750](#) [H7200](#) [H8478](#) [H8121](#) [H4725](#) [H4941](#) [H8033](#) [H7562](#) [H4725](#)

הַצְּדָקָה שָׁמָּה הַרְשָׁע:  
 a-justiça ali a-maldade  
[H6664](#) [H8033](#) [H7562](#)

Vi mais debaixo do sol, no lugar do juízo, que havia ali impiedade, e no lugar da justiça que ali havia impiedade.

17 אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת- הַצְּדִיק וְאֶת- הַרְשָׁע וְיִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי-  
 Disse eu em-coração-meu (a) o-justo e-(a) o-ímpio julgará o-Elohim porque  
[H0559](#) [H0589](#) [H0853](#) [H6662](#) [H0853](#) [H7563](#) [H8199](#) [H0430](#)

עַתָּה לְכֹל- חֶפְזִי וְעַל- כָּל- הַמַּעֲשֵׂה שָׁם:  
 tempo para-todo assunto e-sobre toda a-obra ali  
[H6256](#) [H3605](#) [H2656](#) [H3605](#) [H8033](#) [H4639](#) [H3605](#)

Eu disse no meu coração: Deus julgará o justo e o ímpio; porque ali será o tempo para julgar de todo o intento e sobre toda a obra.

18 אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל- דְּבַרְתִּי בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם  
 Disse eu em-coração-meu sobre em-coração-meu o-assunto-de os-filhos-de o-homem para-prová-los  
[H0559](#) [H0589](#) [H1700](#) [H0120](#) [H1305](#)

הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שָׁהֵם- בַּהֵמָּה הֵמָּה לָהֶם:  
 o-Elohim e-para-ver que-eles é-animal eles para-si  
[H0430](#) [H7200](#) [H1992](#) [H0929](#) [H1992](#) [H1992](#)

Disse eu no meu coração ácerca do estado dos filhos dos homens, que Deus lhes declararia; e elles o veriam, que elles são como as bestas em si mesmos.

19 כִּי מִקְרָה בְּנֵי- הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהֵמָה וּמִקְרָה אֶחָד  
 Porque destino-de os-filhos-de o-homem os-filhos-de o-destino-de o-destino-de o-destino-de  
[H4745](#) [H0120](#) [H4745](#) [H0929](#) [H4745](#) [H0259](#) [H4745](#)

לָהֶם כְּמוֹת- זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכֹל  
 para-eles como-morte-de assim é-morte-de este e-espírito um para-todos  
[H4194](#) [H2088](#) [H4194](#) [H2088](#) [H2088](#) [H0259](#) [H3605](#)

וּמוֹתָר הָאָדָם מִן- הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הַבָּל:  
 e-vantagem-de o-homem sobre o-animal não-há porque o-tudo é- vaidade  
[H4195](#) [H0120](#) [H0929](#) [H0369](#) [H3605](#) [H1892](#)

Porque o que succede aos filhos dos homens, isso mesmo tambem succede ás bestas, e o mesmo succede a elles ambos: como morre um, assim morre o outro; e todos teem o mesmo folego, e a vantagem dos homens sobre as bestas não é nenhuma, porque todos são vaidade.

אֶל-	שָׁב	וְהַכֹּל	הָעֵפֶר	מִן	הָיְתָה	הַכֹּל	אֶחָד	מָקוֹם	אֶל-	הוֹלֵךְ	הַכֹּל	20
para	retorna	e-o-tudo	pó	do	foi	o-tudo	um	lugar	para	vai	O-tudo	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6083</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3605</a>	

הָעֵפֶר:  
o-pó  
[H6083](#)

Todos vão para um lugar: todos foram feitos do pó, e todos voltarão ao pó

לְמַעַלָּה	הִיא	הַעֵלָה	הָאָדָם	בְּנֵי	רוּחַ	יֹדֵעַ	מִי	21
para-cima	ela	aquele-que-sobe	o-homem	os-filhos-de	o-espírito-de	sabe	Quem	
<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H4310</a>	

לְאָרֶץ:	לְמַטָּה	הִיא	הַיִּרְדָּת	הַבְּהֵמָה	וְרוּחַ			
para-a-terra	para-baixo	ela	aquele-que-desce	o-animal	e-espírito-de			
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4295</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H7307</a>			

Quem adverte que o folego dos filhos dos homens sobe para cima, e que o folego das bestas desce para baixo da terra?

כִּי-	בְּמַעֲשָׂיו	הָאָדָם	יִשְׂמַח	מֵאֲשֶׁר	טוֹב	אֵין	כִּי	וְרָאִיתִי	22
porque	nas-obras-suas	o-homem	se-alegre	senão-que	bem	não-há	que	E-vi	
	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H8055</a>			<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H7200</a>	

אַחֲרָיו:	שִׁיְהִיָּה	בְּמָה	לְרִאוֹת	וַיֵּבִיאֵנוּ	מִי	כִּי	חֶלְקוֹ	הוּא
depois-dele	será	em-o-que	para-ver	o-trará	quem	porque	é-porção-sua	ela
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4310</a>			<a href="#">H1931</a>

Assim que tenho visto que não ha coisa melhor do que alegrar-se o homem nas suas obras, porque essa é a sua porção; porque quem o levará a vêr o que será depois d'elle